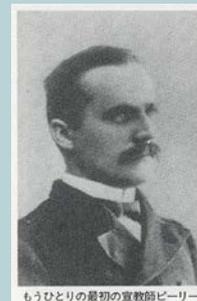


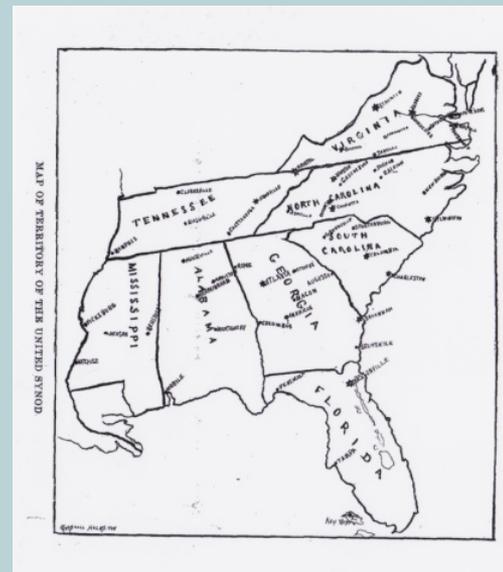
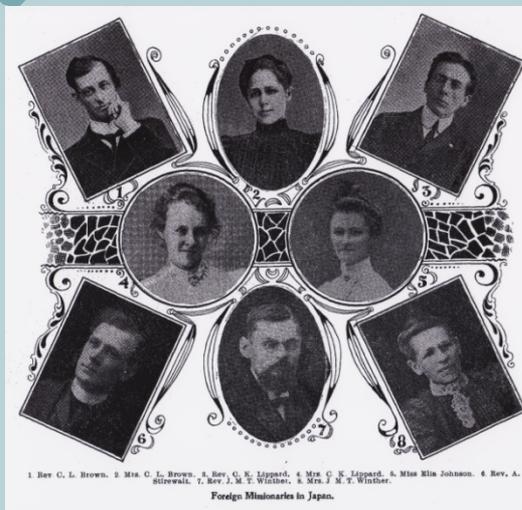
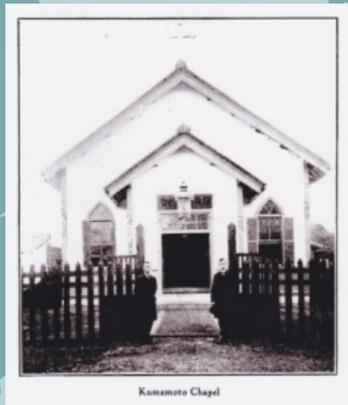
ルーテル教会の日本伝道と C.L.ブラウン博士



最初の宣教師 シェラー



もうひとりの最初の宣教師ビーリー



C.L.BROWN チャールズ・ラファイエット・ブラウン



日本唯一のルーセラン・スクールへの門

THE TEMPLE GATE (「TIDINGS」Aug. 1917)

THE TEMPLE GATE

By REV. CHARLES L. BROWN, D.D.

In this country gates are out of fashion. Not so in the East. Over there they are so very much in fashion that one often sees the most shabby house or temple guarded by the most handsome gate.

There is no doubt that the Japanese have a wonderful skill in placing things so that they look neat and proper in their setting. Detach the material from

is at the famous island of Miyajima (temple island), one of the beauty spots in Japan. The *torii* is braced on both sides because it stands out from shore and is lashed by the waves of the sea. It stands also some distance from the temple on shore, which calls attention to the fact that there may be any number of *torii* facing a temple, the farthest away being hundreds of yards distant—



One of the Beauty Spots of Japan—the Island of Miyajima.

its setting and you are sometimes conscious only of cheapness and crudity. Take for instance a public building that was erected in Kumamoto some years ago on one of the most prominent streets. When it came to the construction of an entrance there were no granite uprights from which were hung great iron gates, as is generally the case with public buildings. Instead, an ugly, twisted and knotted tree was cut in three and the surface burned black with fire. Then the three logs, such as you see lying anywhere in our forests discarded, were washed and scrubbed with water until the loose, charred material dropped away and revealed the brown, hard surface beneath. Two pieces were then set upright and the third was thrown across the top. Detached from its surroundings and the little twists and angles, the gate is most ridiculous. Placed as it is, the eye looks on with pleasure.

But in Japan not only the private homes and many public buildings have gates before the entrance, but also the temples. By far the most simple yet interesting form is called *torii* and is used almost entirely, though not exclusively, before the shrines and temples of *Shinto*. The hills and valleys of Japan are literally studded with shrines and temples, more than two hundred thousand of which belong to *Shinto*. Before each one of these shrines and temples is placed a *torii* such as we see in the picture, only in most cases the construction is less elaborate and captains but three or four pieces. The present scene

The *torii* is the gateway which marks the entrance to the temple which stands on the shore of the island.

as for instance the temple on top and the *torii* at the foot of a mountain.

But what is the significance of these *torii*? Some people say that the word *torii* comes from *tori* (fowl) and that these gateways were used as something of an altar of sacrifice to which the sacrificial fowls were tied. Be that as it may, today the *torii* stand simply as an ornament to the temple, and have become a means through which people express gratitude for answering prayers. The rich merchant prays to his fox-god, *Inari*, and as a thank offering for benefits

Five hundred and seventy-nine young men go in and out this gateway to the only Lutheran school in the Japanese Empire.



The Entrance to Kyushi Gakuin.

received erects a splendid granite gate. The poor farmer offers his prayer, and, with a heart equally grateful, presents to the same temple a more humble structure of wood. These are placed in the same row with hundreds or even thousands of others, thus forming a peculiar archway leading to the temple.

And now, dear reader, will you take a look at the other gate? You have never seen this before. It leads not to a fox temple nor any other temple dedicated to the worship of a false god. It is the gateway to Kyushu Gakuin. Between these pillars pass 579 young men every day to our halls of learning and to the study of the Word of God. The grateful merchant presents to his fox-god a splendid arch of stone costing \$1,000 to adorn the fox-god's temple. Kyushu Gakuin here has an entrance to a great institution erected for and dedicated to the glory of the living God. It cost \$350 and is not paid for. Under conditions as they exist in Japan this entrance should have cost seven hundred dollars. Other Christian schools in other parts of Japan, and of course the native schools, have put seven hundred dollars and more into many of their entrances. In Japan it pays. It is not extravagance, it is economy. But Kyushu Gakuin cut the price in half and spent just \$350. It is spent but not paid for. WE SHOULD LIKE TO MAKE THIS A MEMORIAL GATE AND SHOULD LIKE TO DO IT QUICKLY.

Write the editor of TIDINGS if you want to place this gateway.

C. L. BROWN.

With Good Will

With good will doing service, as to the Lord, and not to men.—Eph. 6:7.

"With good will doing service"—a simple little phrase,

And yet I often find it a help to weary days.

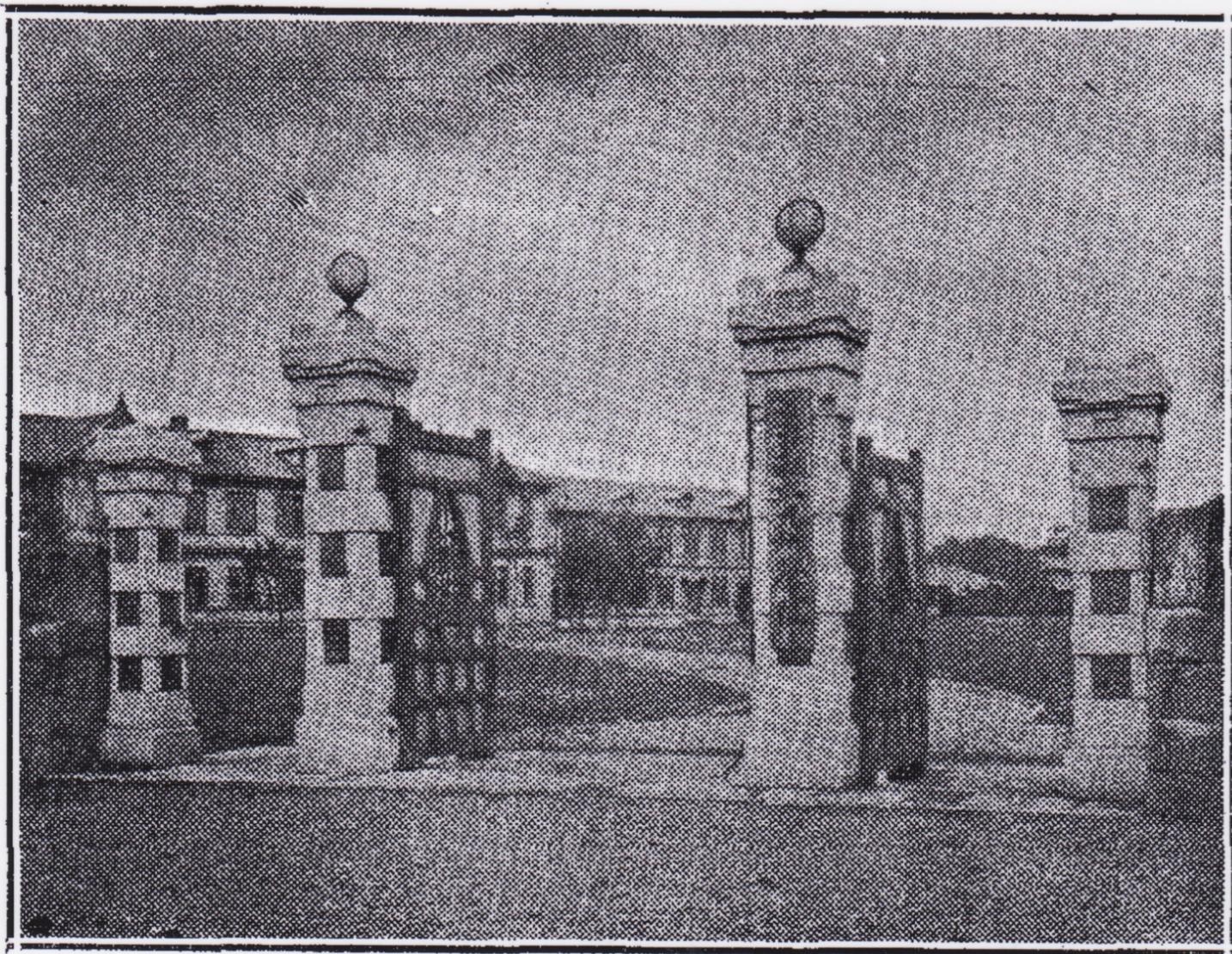
No work so dull and irksome but brightens at this word:

"With good will doing service, as unto Christ, the Lord."

—Selected.

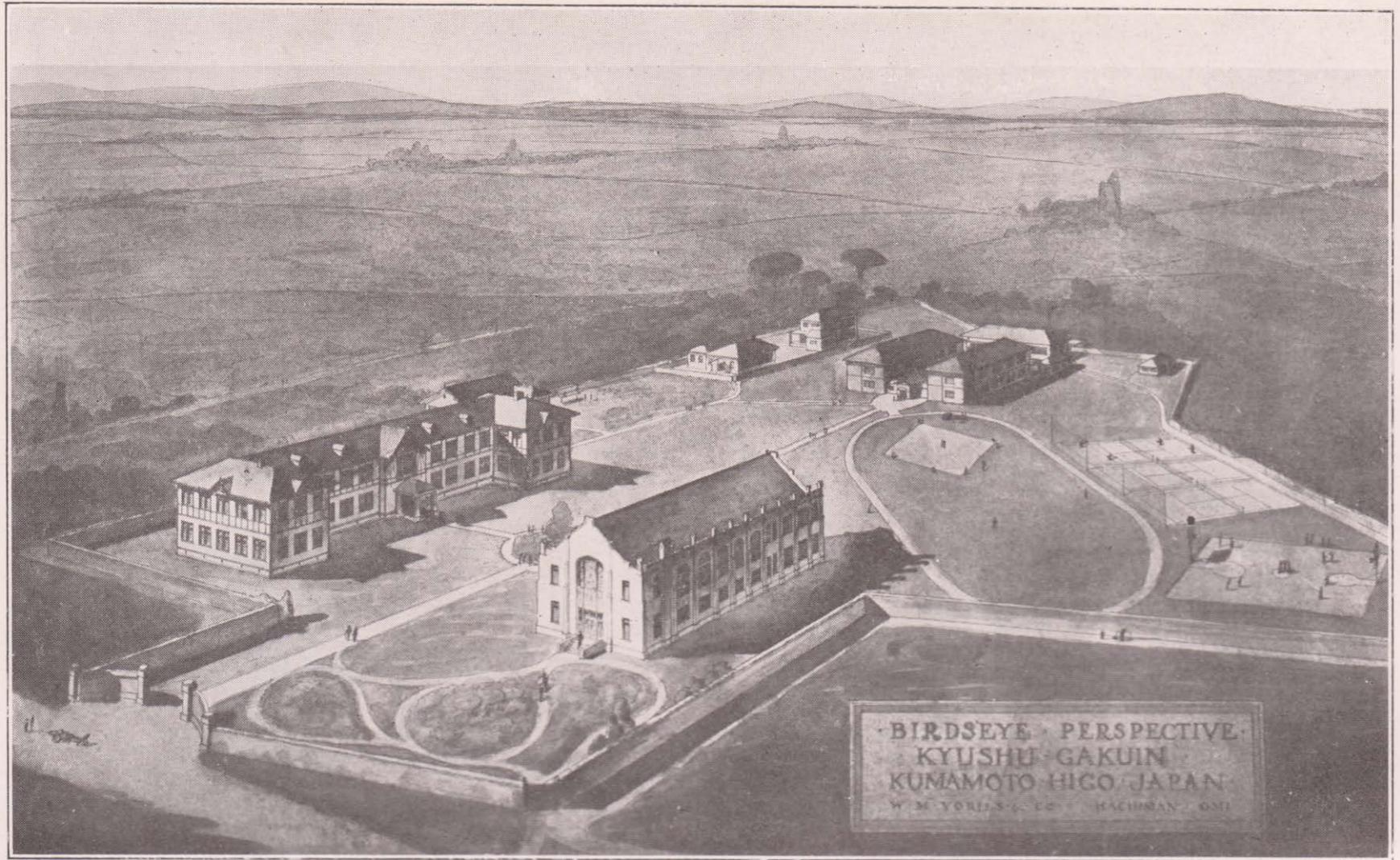
九州学院の創設時の正門(唯一現存・西門)

Five hundred and seventy-nine young men go in and out this gateway to the only Lutheran school in the Japanese Empire.



The Entrance to Kyushi Gakuin.

『九州学院要覧』に掲載された最初の キャンパス計画鳥瞰図



PANORAMIC VIEW OF KYUSHU GAKUIN.

In the foreground, to the left is the Administration Building. The roof of the Gymnasium appears over the left rear corner of the Administration Building. Facing the Administration Building is the proposed Chapel and Theological Building combined. In the middle rear, Dormitory Buildings. To rear of Dormitory, Dining Hall and Kitchen. To left of Dormitory Buildings, two Professors' Homes. To the right are proposed Athletic Grounds, including Tennis Courts, Basket Ball Grounds, Running Circle which also can be used for Base Ball.

ここにチャペルが建つのを待ち望む九州学院の教授陣と400人の生徒たち
TIDINGS, June, 1914 (1914年4月撮影)



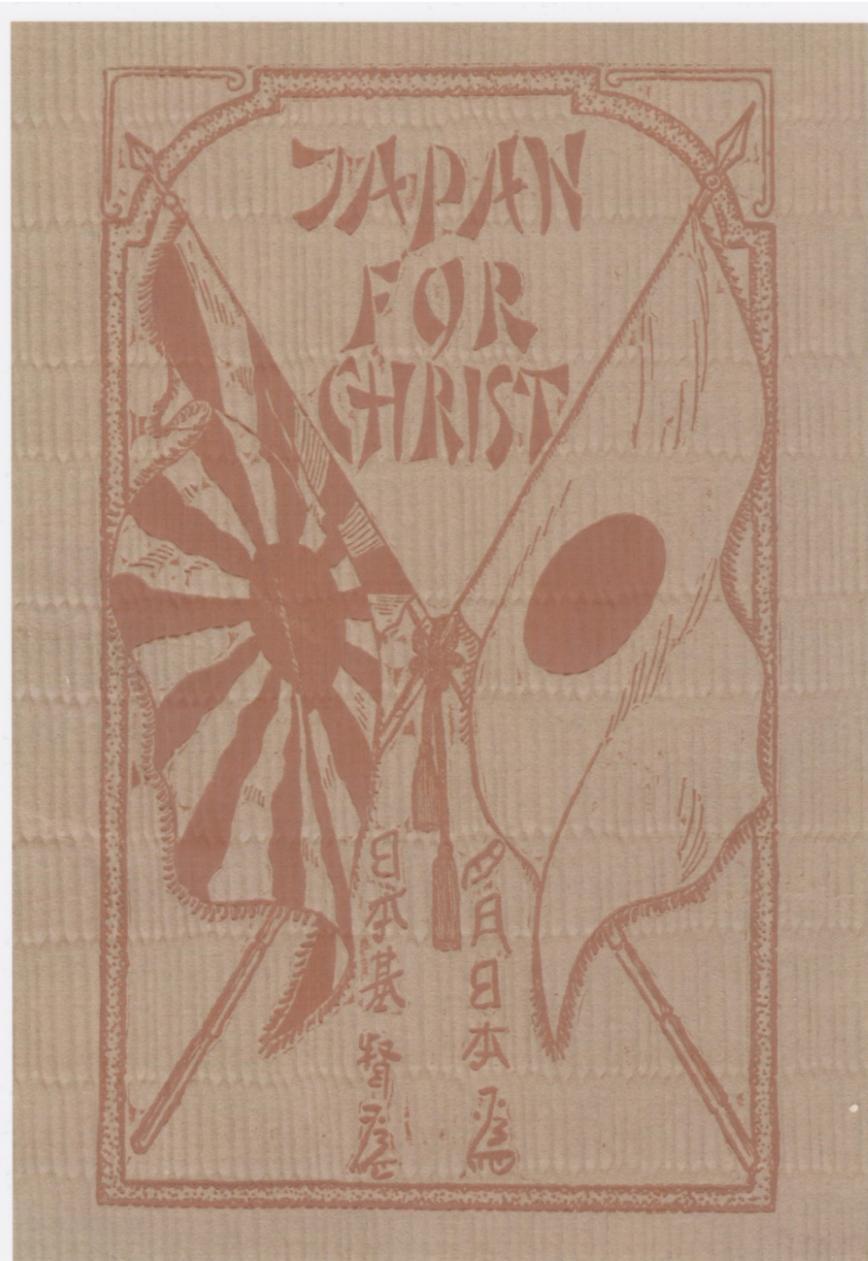
Professors and Students of our School in Japan waiting to enter the chapel to be built where they stand. Four hundred students are enrolled at the beginning of the fourth year in April, 1914, 230 applied for admission, 110 had to be turned away.

九州学院第1回卒業生42名(ブラウンの九州学院最後の写真)
1916(大正5)年3月11日



第一回 卒業生 《1916(大正5)年》

『Japan for Christ』1909(明治42)年11月



Japan for Christ

By REV. CHARLES L. BROWN, D. D.

OUR CHURCH POLICY.

- I It is the mission of The Whole Church to give the gospel to The Whole World.
- II This entire Church being A Missionary Society, each member of The Body is under covenant to help fulfil the will of The Head: to give the gospel to every creature
- III Every Christian is commanded to "Go," if not in person, then potentially, having a share by gift and prayer in supporting A Parish Abroad, as well as The Parish at Home
- IV Our Giving should be an Act of Worship. (Prov. iii. 9) Cheerful (II Cor. ix. 7), and according to the Rule of Three (I Cor. xvi. 2).

Individually Let every one of you
Systematically Lay by him in store on the
Proportionately First day of the week
As God hath prospered him.

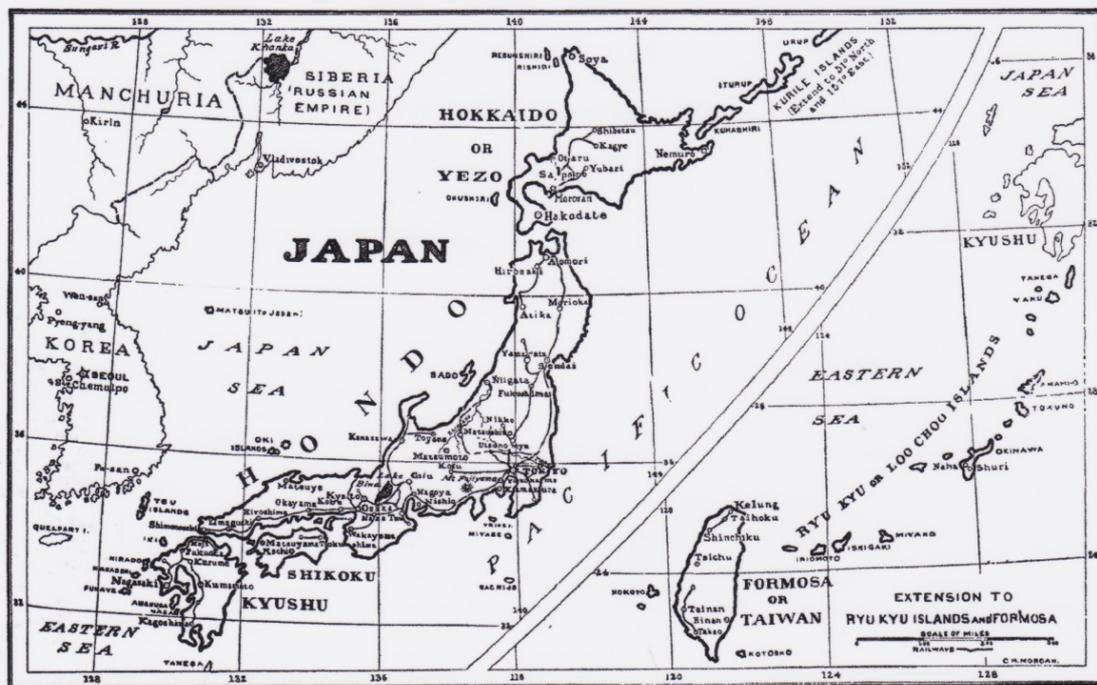
PRICE: TWENTY-FIVE CENTS, POSTPAID

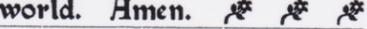
Lutheran Board of Publication
Columbia, S. C.

『Japan for Christ』扉の聖句

- マタイによる福音書28:19-20

だから、あなたがたは行って、すべての民をわたしの弟子にきなさい。
彼らに父と子と聖霊の名によって洗礼を授け、あなたがたに命じておいたことをすべて守るように教えなさい。
わたしは世の終わりまで、いつも
あなたがたと共にいる。



Go ye therefore, and
teach all nations,
baptizing them in
the name of the father, and
of the Son, and of the Holy
Ghost: 
Teaching them to observe
all things whatsoever I
have commanded you; and,
lo, I am with you alway,
even unto the end of the
world. Amen. 
 —Matthew 28:19-20



思い出深い熊本教会の日曜学校

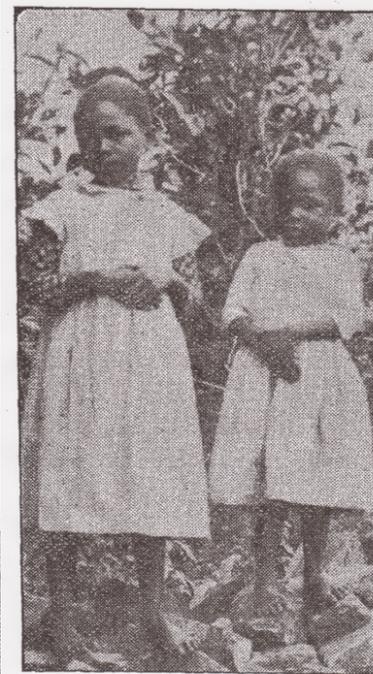


ブラウン宣教師、アフリカ西海岸リベリアへ 1921(大正10)年4月

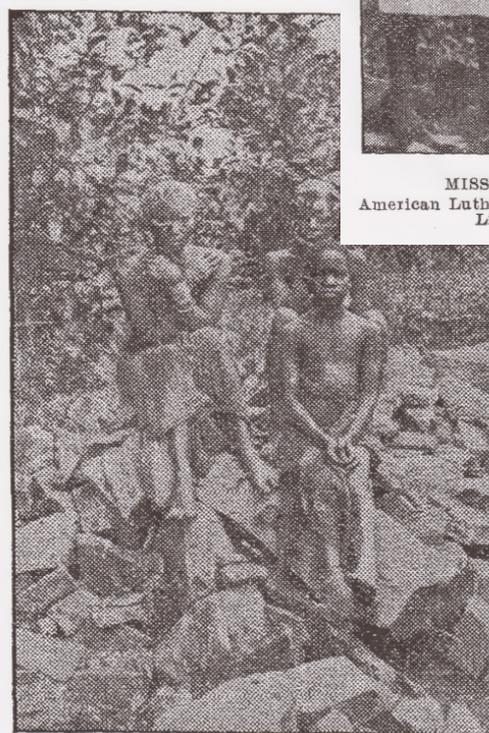
全米キリスト教協議会からの要請で



SOME OF THE HOMES WITHOUT WINDOWS IN AFRICA.

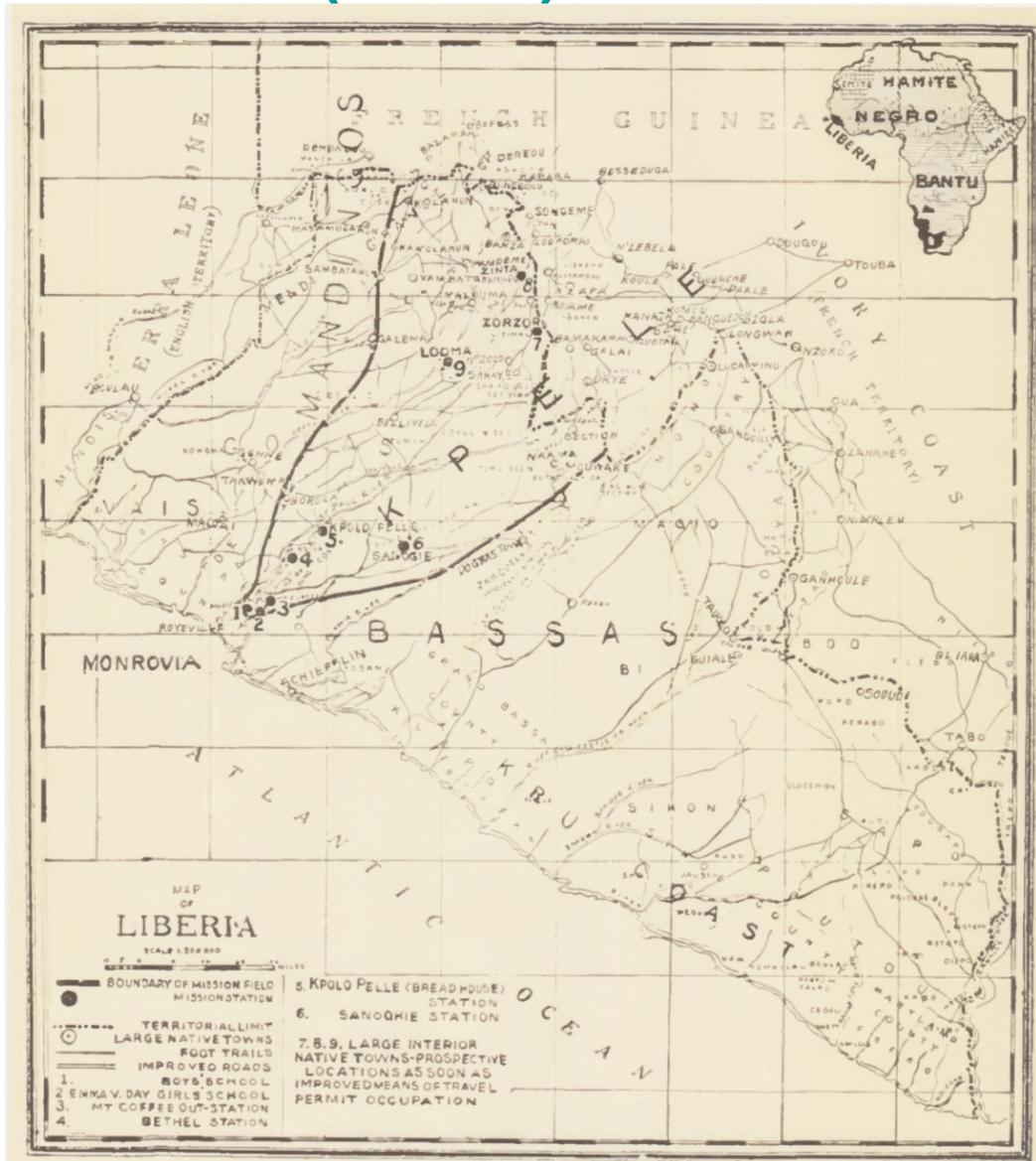


MISSION SCHOLARS.
American Lutheran Mission, Muhlenberg,
Liberia, Africa.



NATIVE GIRLS, LIBERIA, AFRICA.

アフリカ西海岸リベリアで召天(ブラウンの旅程) 1921(大正10)年12月5日



MUHLENBERG MISSION FIELD, LIBERIA, AFRICA.
The Field in which Dr. C. L. Brown Died.

ブラウン博士の墓(現地リベリア)

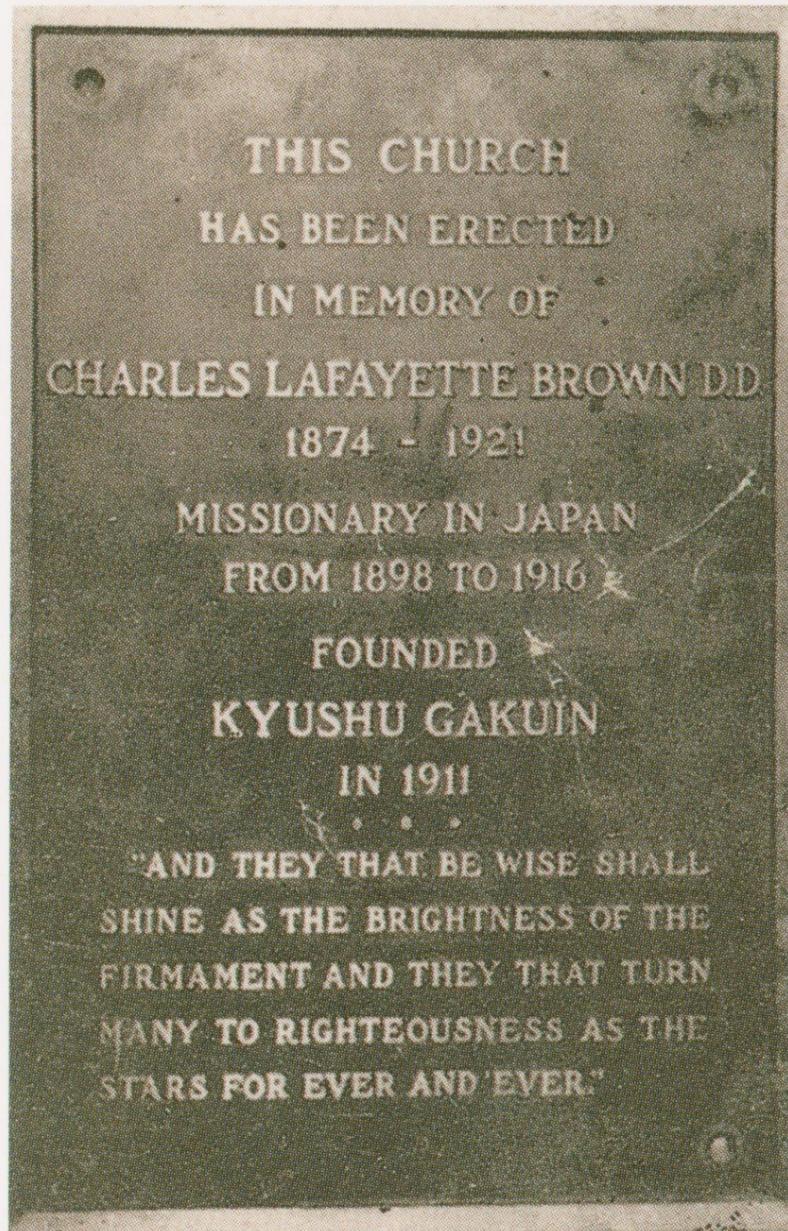


Brown Memorial Chapel
1925(大正14)年2月竣工



講堂竣工《1925(大正14)年》

ブラウン博士顕彰のプレート

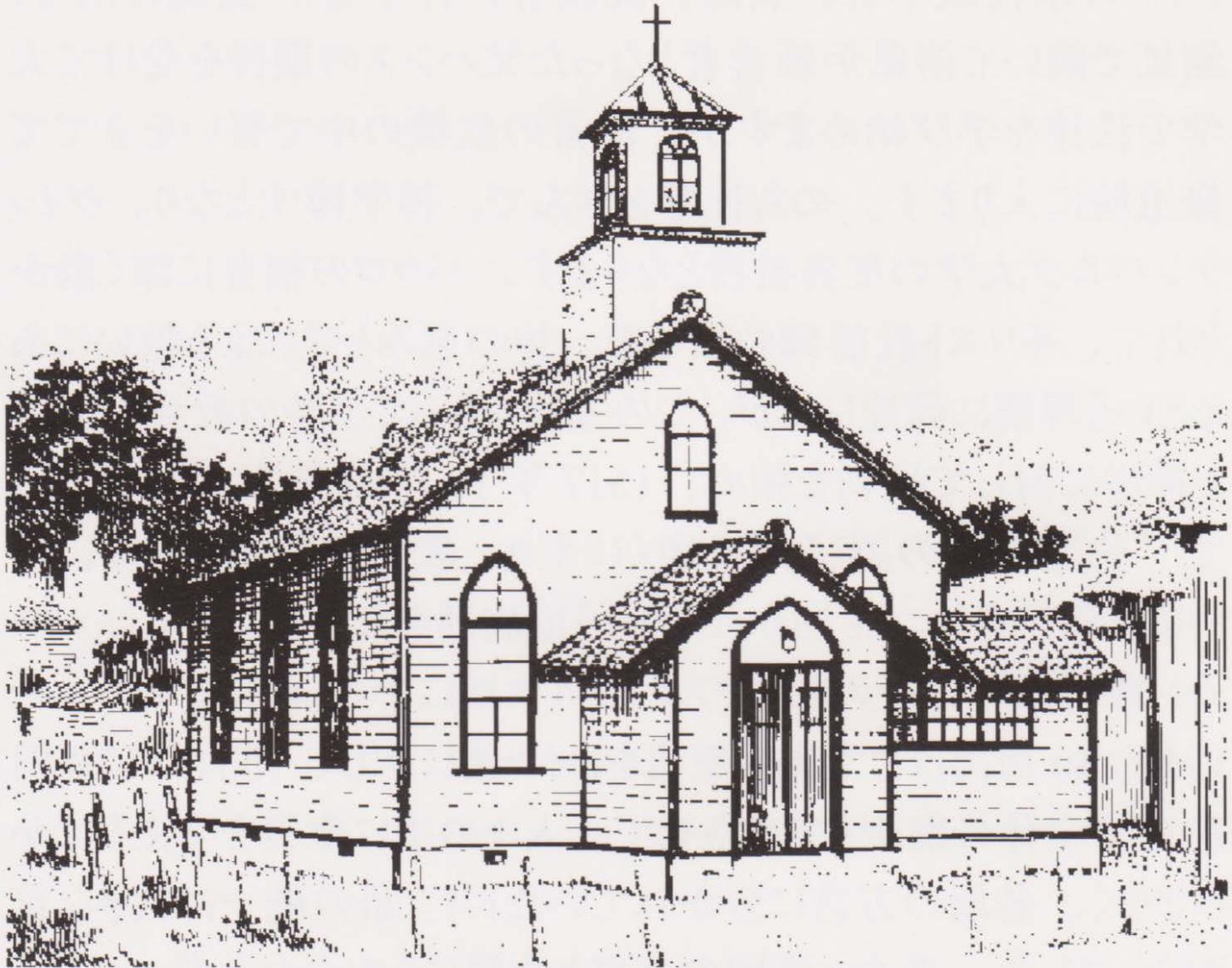


ブラウン博士顕彰のプレート
ブラウン メモリアル チャペルの中の
プレートには以下の聖句が
刻まれている。

目覚めた人々は、
大空に光のように輝き、
多くの者の救いとなった人々は、
とこしえに星と輝く。

(旧約聖書：ダニエル書12章2節)

1893(明治26)年佐賀で伝道開始



日本における最初のルーテル教会堂(佐賀 1901年)

南部一致シノッド派遣の二人の宣教師
ジェームズ・シェーラー と ロバート・ピーリー
1892(明治25)年~1896(明治29)年、 ~1903(明治36)年



Rev. J. A. B. Scher D. D., LLD.

神學博士、法學博士 ゼーエービーシーラー氏



Rev. R. B. Peery Ph. D.

宣教師 神學博士 アール・ビー・ピーリー氏

チャールズ・ブラウン宣教師
日本宣教1898(明治31)~1916(大正5)



Rev. C. L. Brown, D. D.
President of the Lutheran Conference in Japan

1898(明治31)年9月27日山内直丸、熊本着任。
山内牧師と家族(Japan for Christ)



Rev. Yamanouchi Naomaru and Family



Rev. N. Yamanouchi and Family.
牧師山内直丸氏及ビ其ノ家庭

熊本教会と熊本宣教

1898(明治31)年10月2日山内直丸夫妻と五高生副島松一の三人で熊本最初の礼拝

六間町本渡屋薬舗跡の階上



熊本教会最初の会員・副島松一と第五高等学校



10 明治33年5月の教授陣と生徒 第1列右から三澤紉、落合貞三郎、大木俊九郎、戸次正、岡上梁、白仁三郎の諸氏。第2列 會田龍雄、友田鎮三、秋山良三郎、伊東基、武藤虎太、夏目金之助、櫻井房記、長谷川貞一郎、小島伊佐美、杉山岩三郎、児島獻吉郎、奥太一郎、デルフェルの諸教授。第3列羽生慶三郎、園哲雄、山田準、ファーデル、遠山参良、堀勝延、嶋野四平、落合為誠の諸教授。第4列川淵正章、平川泉吉、亀田次郎、谷亀雄、堀内収蔵、神田誠太郎、村山憲吉、手塚光貴、今井精一、沼田博雄、森田万次郎、野老山長角、境野正、山形元治、犬丸貞吉、副島松一、湯浅康孫、小磯実、野間真綱の諸氏。

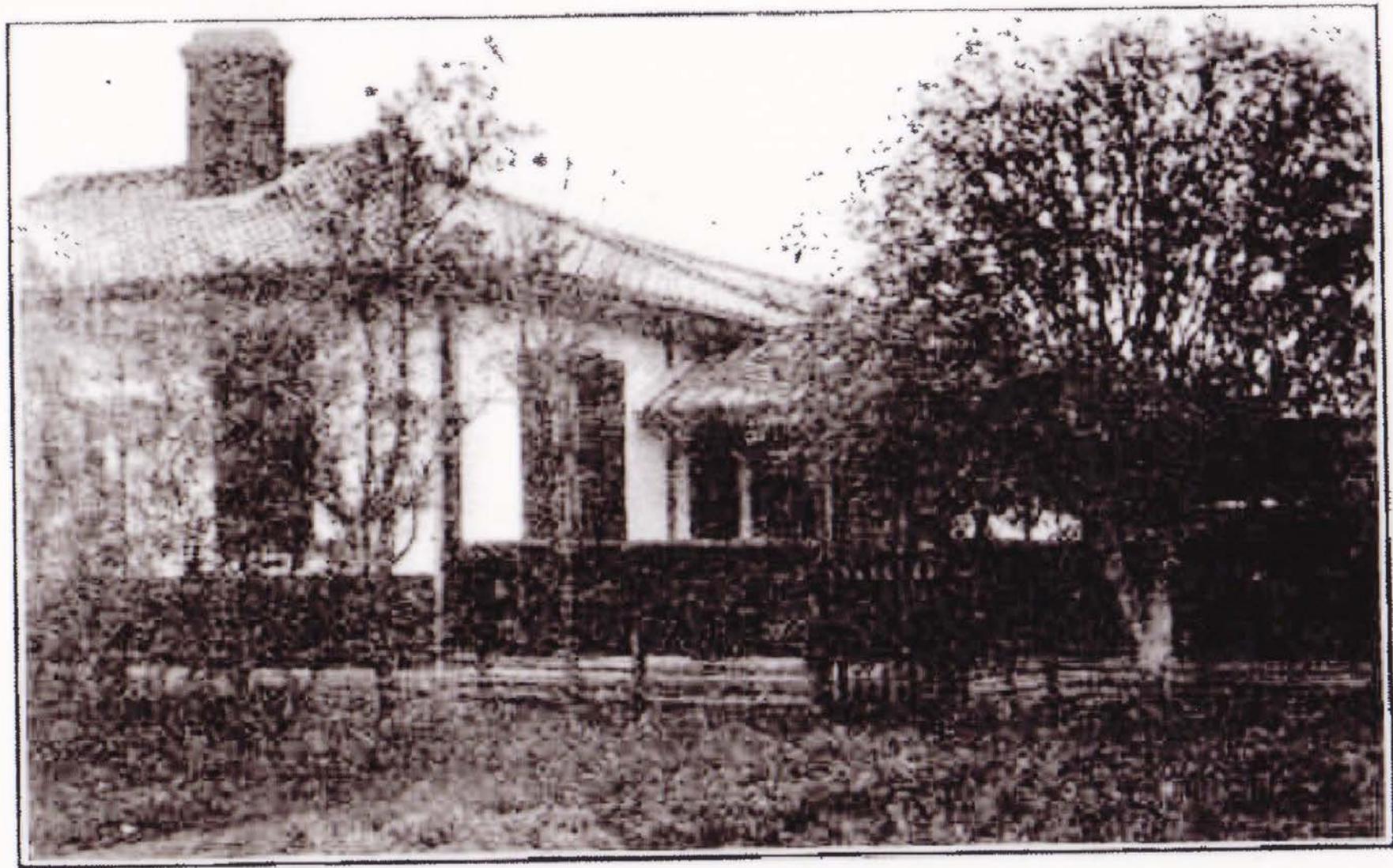
ブラウン熊本在留最初の宣教師として家族と
1900(明治33)年12月14日新屋敷仮寓



OUR MISSIONARIES AT KUMAMOTO, JAPAN.

Rev. and Mrs. C. L. Brown and their sons, Charles Alfred and Robert Marshall Brown.

新屋敷338番地の宣教師館



Mission Home at Kumamoto

伝道活動中のブラウン宣教師



熊本山
國學院宣教師

Alfons
KUMAMOTO

路帖熊本教会の日曜学校



A SUBURBAN SUNDAY-SCHOOL, KUMAMOTO, JAPAN.
(Mis. C. L. Brown, Missionary in Charge, now on Furlough.)

熊本日曜学校のメダリストたち



THE MEDALISTS OF THE KUMAMOTO SUNDAY-SCHOOL

ブラウン使用の聖餐用具



熊本教会と熊本宣教

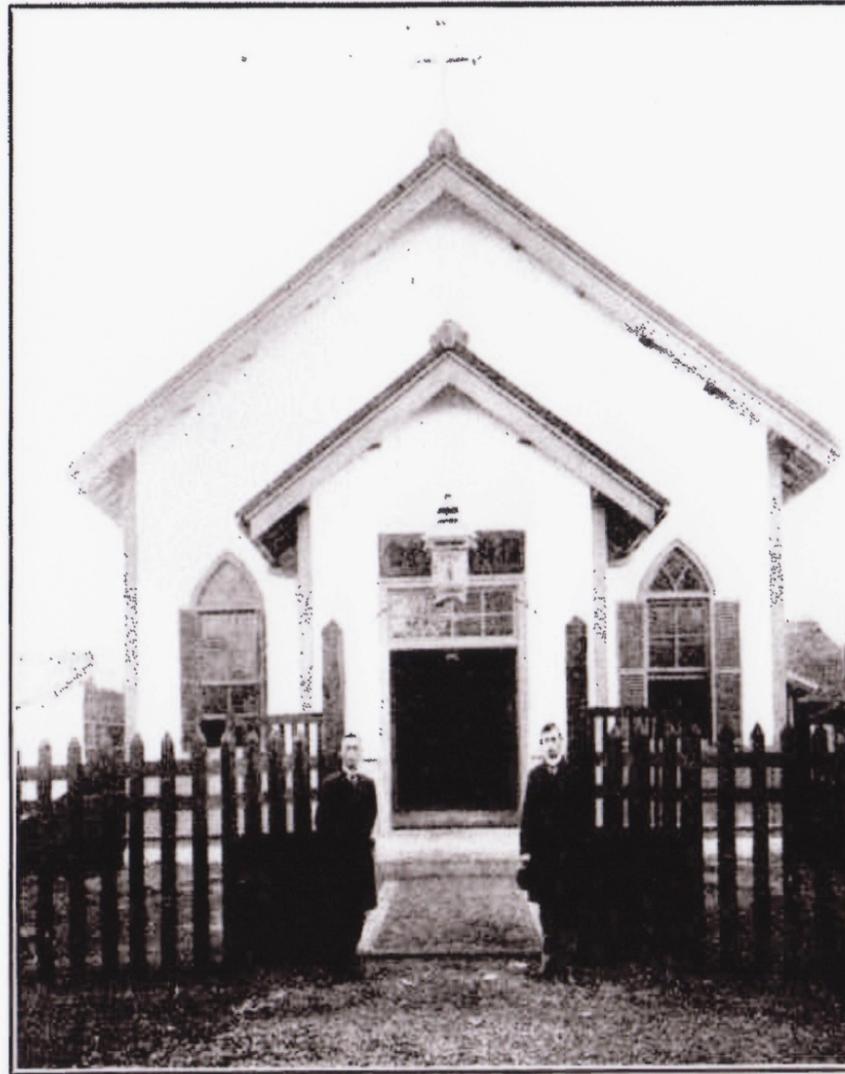
1905(明治38)年2月、二百坪の土地を水道町18、19番地に取得し熊本教会堂着工。



AT WORK—CATHARINE SCHERER MEMORIAL, JAPAN.



1905(明38)年6月20日
路帖熊本教会堂、竣工し献堂
(Katherine Scherer Memorial Church)



Kumamoto Chapel

日露戦争(1904.2~1905.9)と熊本教会

- 1905(明治38)年3月中旬
日露戦争奉天会戦で軍功を立てた第六師団が凱旋。
- 3月29日ロシア兵捕虜974人が到着し、渡鹿收容所などに收容。
- 6月10日日本海海戦のロシア水兵捕虜1000人、11日には500人が送られて来た。総数約5700人、最終收容人員6003人となる。
- 露国軍人捕虜中の福音路帖教会員2名の士官と143名の下士卒、熊本教会の礼拝に列する。彼らの寄附金で会堂に時計を購入。



▲ 日露戦争に勝って熊本駅に凱旋した第六師団の将兵(明治39年3月3日)

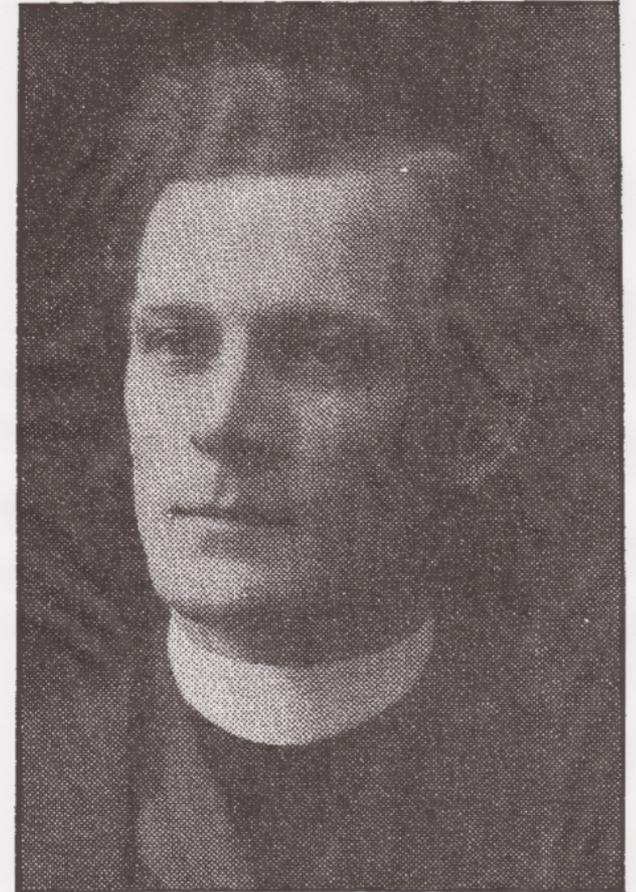
熊本宣教とスタイワルト

1906(明治39)年1月、A.J.スタイワルトが宣教師として熊本に着任。



STREET SIDE CHAPEL, KUMAMOTO, JAPAN.
Adachi San to the right.

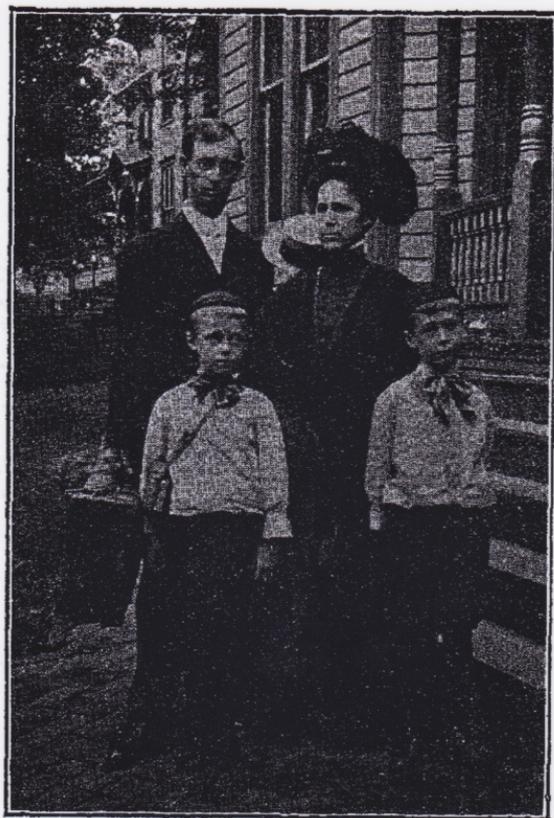
Our New Missionary



REV. ARTHUR J. STIREWALT.

ブラウン一家一時帰国 ミッションスクール創設のために奔走

- 1906(明治39)年5月2日ブラウン一家一時休暇のため帰米。
- 6月アメリカ南部一致ルーテル教会総会で、ブラウン奔走し、熊本に神学部を中心とする教育機関を設立するための土地購入と校舎建設のための費用5万ドルの支出を可決。



OFF FOR JAPAN

Off for Japan.

Rev. and Mrs. C. L. Brown, with their two sons, and Rev. Frisby Smith, will sail for Japan on the steamship "Mongolia," which leaves San Francisco on September 15th. One of the last things they did in getting ready to sail was to say good-bye to TIDINGS.

We want to follow them in their journey. All the boys and girls ought to get their maps and trace the way from San Francisco to Japan. More than this, we want to follow them with our prayers, day by day, as they are on the ocean and after they reach Japan. We need to follow them, also, with our gifts. The following, in this respect, is not as large as it should be. Let us in all three of these ways follow Dr. and Mrs. Brown and Mr. Smith to Japan.

Christmas Presents for Japan.

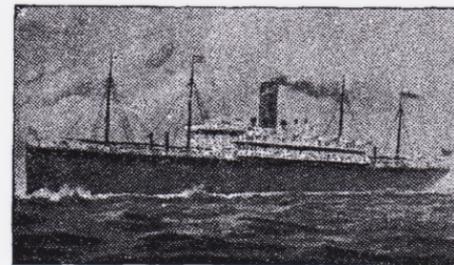
"Our Japan Corner."

(for Big and Little People.)

Conducted by Mrs. C. K. Lippard, Saga, Japan

If the good ship Mongolia made its voyage across the Pacific as was expected, Rev. and Mrs. C. L. Brown and Rev. Frisby D. Smith reached Nagasaki on October 7th.

This picture of the ship came as messenger from mid-ocean to

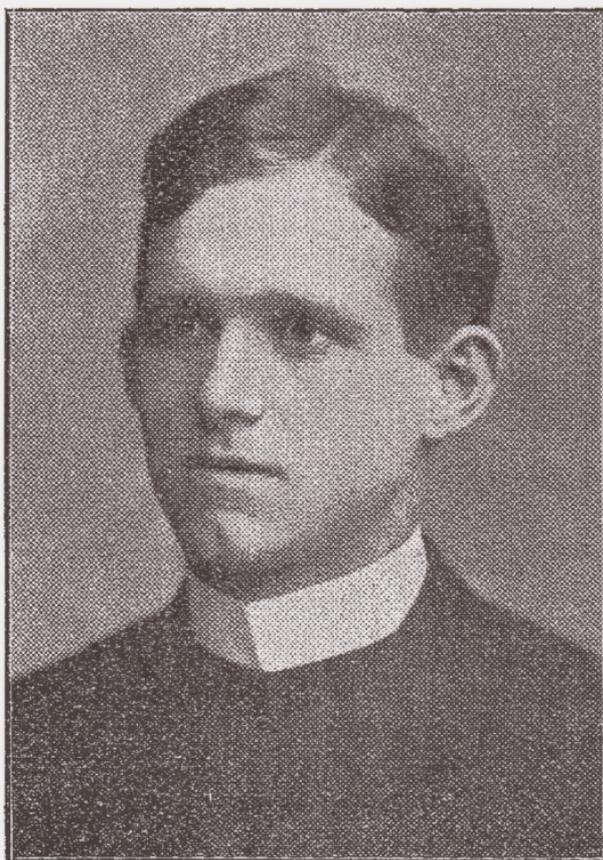


let us know that that much of the journey had been made in safety.

We have the strongest force in Japan we ever had. Have they the strongest support we can give them?

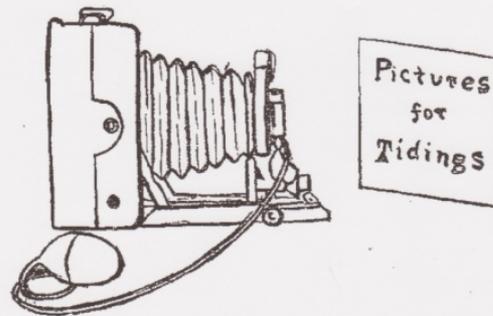
熊本宣教とL.S.G.ミラー

- 1907(明治40)年12月24日L.S.G.ミラー熊本着任。
- 1908(明治41)年1月ミラー、熊本高等工業学校の嘱託講師となる。生徒5人を改宗させ、一人を入会させた。
- 7月ミラー、熊本教会を辞して博多に転ずる。



REV. L. S. G. MILLER,
Our New Missionary to Japan.

T I D I N G S



We are all glad to meet our new missionary to Japan, Mr. L. S. G. Miller, who will go out this fall.

We are glad to have his picture for our missionary album, and that suggests something else about pictures.

How would it do for us to make Mr. Miller a present of a kodak?

We would like for him to have something to remember TIDINGS by. He would be able to get many pictures that would give pleasure both to himself and to us.

紫苑会治療所と熊本伝道

- 1908(明治41)年7月1日

聯合婦人会事業として紫苑会治療所(貧困の同胞を慰籍救療する施療所)を路帖講義所(坪井横町)に設ける。

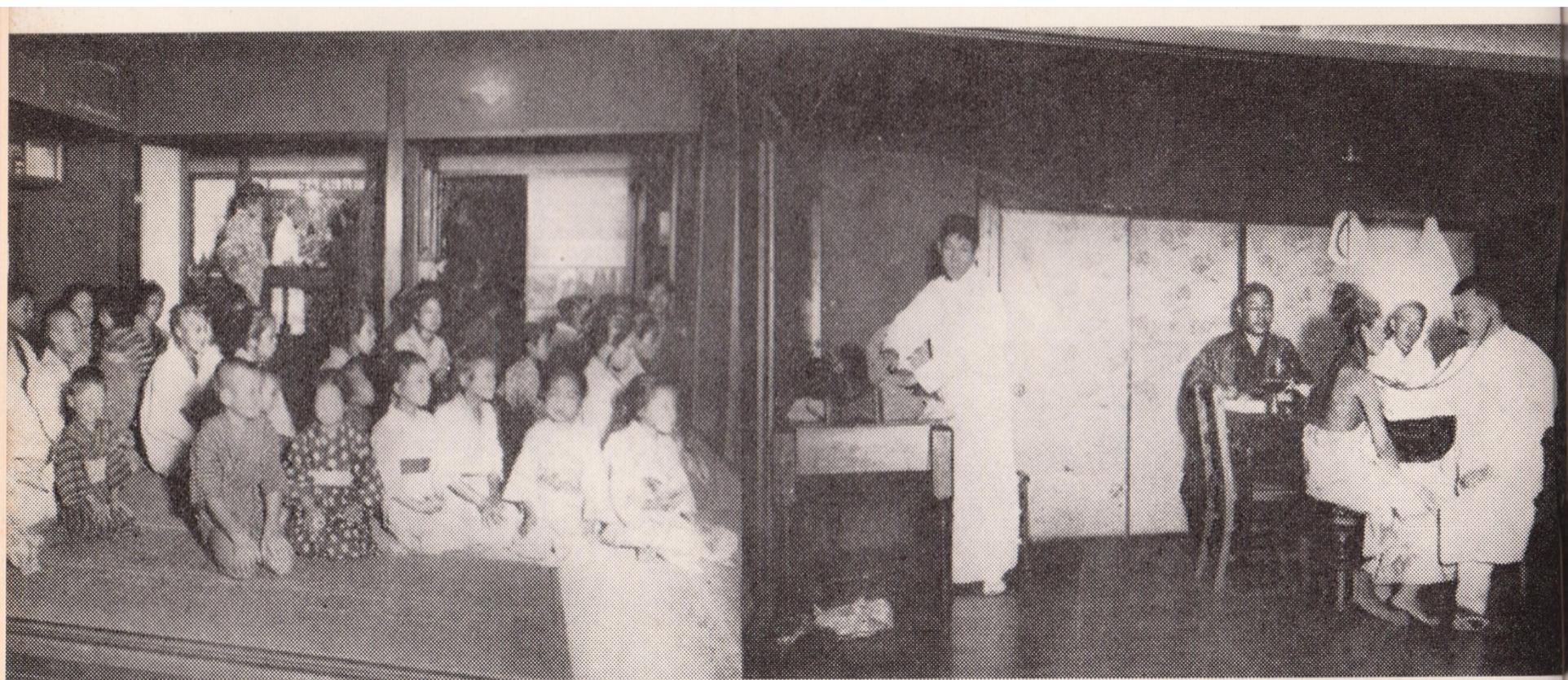
顧問 男爵藤村紫郎、熊本市長辛島格、

県立病院副院長豊田虎之進、県医会長行徳健男、
第五高等学校教授遠山参良の諸氏)、

国手(医師) 福田令壽、三宅俊輔、川島好兼、入江晃 等
伝道効果、実に偉大。

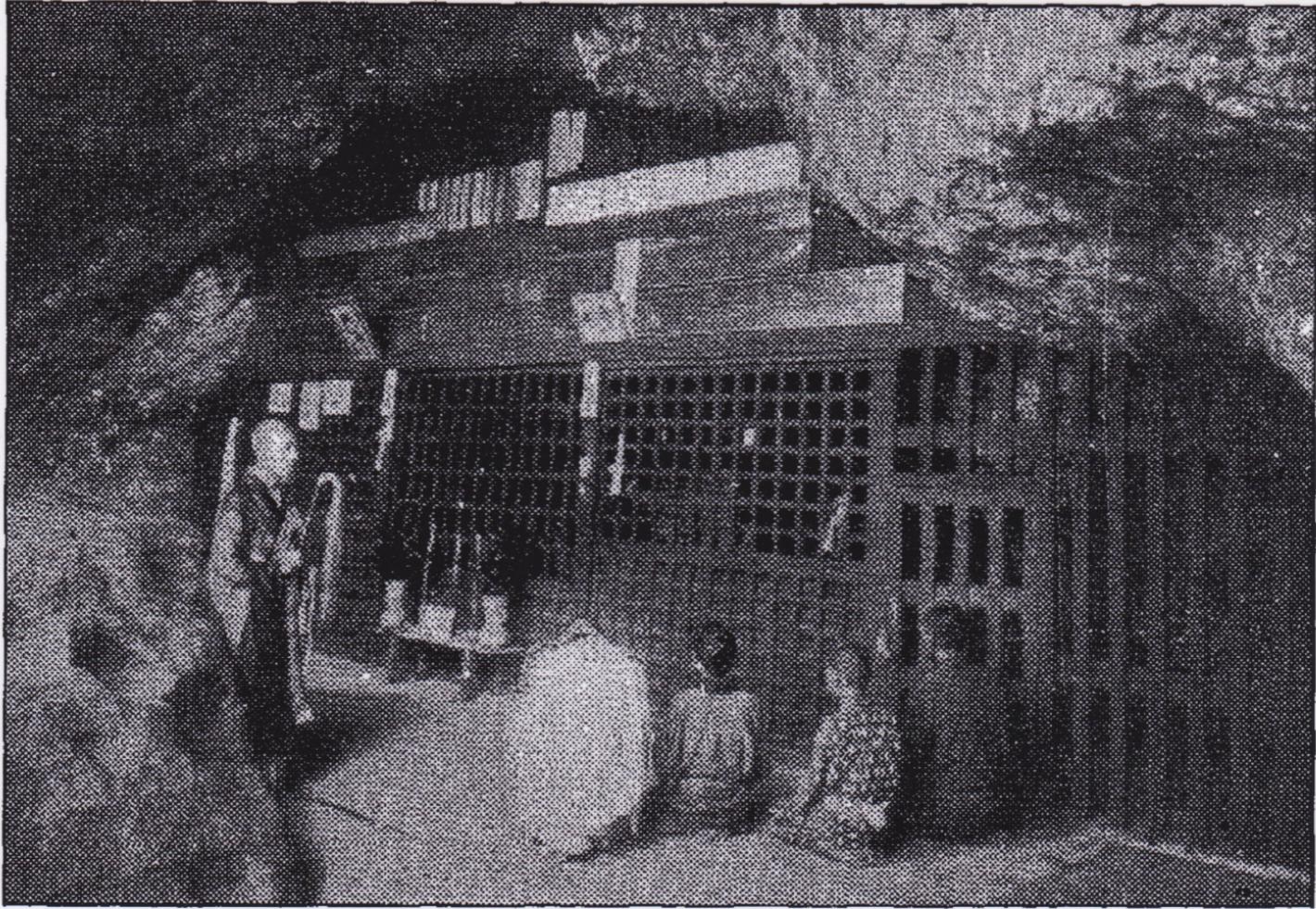
- ・紫苑会の最初の提唱者は、「水道町にある福音路帖(ルーテル)教会の山内直丸牧師と、坪井にある日本基督教会の秋元茂雄牧師」で、「最初は西外坪井にあった宣教師ブラウン博士の布教所を借りて」始められた。(『百年史の証言 福田令壽氏と語る』)

紫苑会治療所の待合室と診療所(大正期)



シオン会治療所の待合室と診察所 360ページ

ブラウンが紹介した神道の寺院 TIDINGS(1906.2)
熊本市の金峰山西麓、靈巖洞(岩戸観音・雲巖禅寺)



A SHINTO TEMPLE.

Age fully one thousand years. Built in under solid rock. Names of contributors to the temple written on the boards above. Bases in front contain only branches of trees. Priest standing to left. On the right are the worshippers.

ブラウンとスタイワルトを囲んで(路帖熊本教会員)



日本福音ルーテル教会伝道20周年記念祝賀会 1913(大正2)年4月29、30日

日本福音ルーテル教会伝道二十周年記念祝賀會

大正二年四月二十九日三十日兩日佐賀ニ於テ開催



Celebration of 20th Anniversary of Mission, Saga, April 29 - 30, 1913.

日本ルーテル教会宣教師とその家族
『創立二十年記念史』・TIDINGS,1913.3



Missionaries

日本福音ルーテル教会宣教師及び其ノ家族

熊本教会1915(大正4)年頃ブラウン夫妻の姿も(『ブラウン伝記』)



Dr. Brown's farewell meeting at Kumamoto church, June, 1914.

Charles Lafayette Brown (チャールズ・ラファイエット・ブラウン) & ルーテル教会関係年表

西暦	年号 (年齢)	月日	ブラウン関係事項	ルーテル教会関係事項
1874	明治 7	12/3	北米ノースカロライナ州アイルデル郡の農家で第五子として生まれる。父は農場を経営していたが、後に商業に転じてシャーロット町に移る。兄妹が多かった。(父はロバート・ブラウン、母はスーザン・アメリカ。)	
1880	明治 13 (5 歳)		幼少時代はシャーロット町内外の公私立小学校を転々とした。	
1884	明治 17 (9 歳)		9 歳半の時、敬虔で柔和であった母スーザン・アメリカが病没し、親戚に預けられた。	1886 (明治 19) 年 南部一致ルーテル教会成立
1889	明治 22 (14 歳)		14 歳の時、バージニア州リッチモンド市の伯父の家に移って印刷業に従事した。ここに 2 年間滞在中に、第一英語ルーテル教会に出席するようになり、モーザー牧師 (Rev. J. S. Moser) の教化薫育を受けて堅信礼を受けた。モーザー牧師の感化や、友人達の勧告により、献身して伝道者となる決心を固めた。	1888 (明治 21) 年 南部一致ルーテル教会日本伝道決議
1891	明治 24 (16 歳)		ノースカロライナに帰り、サリスバリーに近いベサニー・アカデミーに入学し、L. H. ロースロック (Prof. Lewis Rothrock) 教授の下で学ぶ。ローノーク・カレッジ入学の準備をする。モーザー牧師より堅信礼を受ける。	
1892	明治 25 (17 歳)	9 月	バージニア州サーレムのローノーク・カレッジの 2 年生に編入学。以後、4 年間の研究に精励。サーレム教会の学生伝道に奉仕する。 グリーバー (W. H. Greever) が牧するバージニアのブルーフィールドにあるインマニエル教会で奉仕活動を行う。	2/25 J. A. B. シェーラー、11/23 R. B. ピーリー、来日。シェーラー、英語教師ブラッドベリーの求めで佐賀視察。
1893	明治 26 (18 歳)		デモステネス文芸協会や YMCA の活動会員として活躍し、人望を集めた。大学教会の牧師アーマンド・ミラー博士 (Rev. C. Armand Miller, D. D.) の敬虔な人格と洗練された学識の感化を受け、弁論家としての才能を開花。大学 3 年次に弁論大会で入賞する。	2 月シェーラー、3 月ピーリー、山内量平、佐賀へ赴任。
1895	明治 28 (20 歳)	9 月	ローノーク・カレッジを卒業。卒業演説者として選ばれた。 フィラデルフィア市のマウント・エアリーのルーテル神学校に入学。正式にルーテル神学を修め、満 3 年間学ぶ。	
1896	明治 29 (21 歳)		夏休みにウェスト・ヴァージニアの W. H. Green 牧師の教会で奉仕。 ルター派の注釈書に従って新約聖書の連続読解方法により福音書の研究に没頭。神の聖務 (the holy ministry) のための準備に全力を尽くす。	1897 (明治 30) 年 1 月 シェーラー、病気のため帰国。
1898	明治 31 (23 歳)		ルーテル教会のボードの下にあって、バージニア州グラハムの教会から国内の伝道地での仕事を引き受け、数ヶ月間、極めて有効に教会に奉仕。 6 月 卒業生 32 名の内、成績優秀の 5 人の一人に選ばれる。 7 月 南部一致シノッドの伝道局から外国の伝道地 (日本) に行く招聘を受け、受諾。 マウント・エアリーのルーテル神学校を卒業。	